

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|--|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca |
| 1.2 Facultatea | Automatică și Calculatoare |
| 1.3 Departamentul | Calculatoare |
| 1.4 Domeniul de studii | Calculatoare și Tehnologia Informației |
| 1.5 Ciclul de studii | Licență |
| 1.6 Programul de studii / Calificarea | Calculatoare engleza/ Inginer |
| 1.7 Forma de învățământ | IF – învățământ cu frecvență |
| 1.8 Codul disciplinei | 21.3 |

2. Date despre disciplină

| | | | | | |
|--|--|---------------|---|---|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei | <i>Limba străină I (germana) - redactarea documentelor tehnice</i> | | | | |
| 2.2 Titularii de curs | Lect. dr. Mona Tripon; Mona.Tripon@lang.utcluj.ro | | | | |
| 2.3 Titularul/Titularii activităților de seminar/laborator/proiect | - | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | 3 | 2.6 Tipul de evaluare (E – examen, C – colocviu, V – verificare) | C |
| 2.7 Regimul disciplinei | DF – fundamentală, DD – în domeniu, DS – de specialitate, DC – complementară | | | | DC |
| | DI – Impusă, DOp – opțională, DFac – facultativă | | | | DI |

3. Timpul total estimat

| | | | | | | | | | | |
|--|----|-----------|------|----|---------|--|-----------|--|---------|----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | din care: | Curs | 2 | Seminar | | Laborator | | Proiect | |
| 3.2 Număr de ore pe semestru | 28 | din care: | Curs | 28 | Seminar | | Laborator | | Proiect | |
| 3.3 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru: | | | | | | | | | | |
| (a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | | | | | | 10 |
| (b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren | | | | | | | | | | 10 |
| (c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | | | | | | |
| (d) Tutoriat | | | | | | | | | | |
| (e) Examinări | | | | | | | | | | 2 |
| (f) Alte activități: | | | | | | | | | | |
| 3.4 Total ore studiu individual (suma (3.3(a))...3.3(f)) | | | | | | | | | | 22 |
| 3.5 Total ore pe semestru (3.2+3.4) | | | | | | | | | | 50 |
| 3.6 Numărul de credite | | | | | | | | | | 2 |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|--|
| 4.1 de curriculum | • Nivel de cunoaștere a limbii străine B1 (conform CEFR) |
| 4.2 de competențe | • formare continuă |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1. de desfășurare a cursului | Cursul se poate desfășura onsite sau online. Pentru scenariul online studentul trebuie să aibă acces la un dispozitiv conectat la internet, cu microfon și camera web funcționale. |
| 5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului | - |

6. Competențele specifice acumulate

| | |
|-----------------------------|---|
| 6.1 Competențe profesionale | N/A |
| 6.2 Competențe transversale | CT3 - Demonstrarea spiritului de inițiativă și acțiune pentru actualizarea cunoștințelor profesionale, economice și de cultură organizațională |

7. Obiectivele disciplinei

| | |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | - Cunoașterea regulilor gramaticale, de format, și a convențiilor privitoare la scrierea documentelor tehnice în limba străină |
| 7.2 Obiectivele specifice | - Dezvoltarea deprinderii de a căuta și a utiliza în mod corect sursele de informare specifice studiului și redactării documentelor cu caracter academic și/sau științific; - Dezvoltarea deprinderii de a scrie în limbajul de specialitate. - Recunoașterea și înțelegerea structurii retorice și funcționale a unor genuri (scrise) profesionale în domeniul științelor ingineresti. |

8. Conținuturi

| 8.1 Curs | Nr.ore | Metode de predare | Observații |
|--|--------|--|---|
| Elementele comunicării. Comunicarea în mediul științific, academic și profesional. | 2 | Prelegerea Conversația Recunoașterea aspectelor de limbă, convenție și format în textul specializat Exerciții practice de scriere/înțelegere a textului specializat | Conținuturile adaptate specificului limbii predate și specificului convențiilor discursive ale limbajului specializat în limba de predare |
| Informația și mecanismele transmiterii ei. Încărcătura informațională a unui text. | 2 | | |
| Elemente de bază proprii redactării textelor cu caracter tehnico-științific. Etapele procesului de scriere a unui document tehnic. | 2 | | |
| Propoziția, fraza, paragraful. Punctuația și ortografia textului formal. Elemente de stil în discursul specializat. | 2 | | |
| Modalități de îmbogățire a vocabularului științific și tehnic: derivarea, extensia semantică, metafore și adaptări, restricții de sens. | 2 | | |
| Modalități de formare a unor termeni noi prin compunere, împrumuturi și traduceri din alte limbi. | 2 | | |
| Consultarea surselor tipărite și electronice. Identificarea specificităților lingvistice ale textului științific. | 2 | | |
| Tipuri de documente tehnice. Genuri scrise în discursul științei | 2 | | |
| Înțelegerea textului tehnic și științific: extragerea ideilor principale, secundare, a detaliilor suport; rezumatul unui text specializat. | 2 | | |
| Generarea de idei. Planul de redactare. Conectorii logici. Fixarea vocabularului. Pregătirea redactării. | 2 | | |
| Funcții retorice frecvente în documentele tehnice: definiția, clasificarea, exemplificarea, avertizarea, delimitarea responsabilităților, sancționarea. | 2 | | |
| Parafrazarea. Plagiatul și Identificarea referințelor. | 2 | | |
| Prezentarea și discutarea documentelor întocmite de studenți. | 2 | | |
| Test final | 2 | | |
| Elementele comunicării. Comunicarea în mediul științific, academic și profesional. | 2 | | |
| Bibliografie (<i>bibliografia minimală a disciplinei conținând cel puțin o lucrare bibliografică de referință a disciplinei, care există la dispoziția studenților într-un număr de exemplare corespunzător</i>) | | | |
| 1. Dengler/Rusch/Schmitz/Sieber: Netzwerk A1-B1. Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt, 2014. | | | |
| 2. Fearn, A./Buhlmann R.: Technisches Deutsch für Ausbildung und Beruf. Lehr-und Arbeitsbuch. Verlag Europa-Lehrmittel, 2013. | | | |
| 3. Hohmann, S.: Einfach schreiben! Deutsch als Zweit-und Fremdsprache A2 – B1. Ernst Klett Verlag Stuttgart, 2014. | | | |
| 4. Tripon, Mona: Faszination Technik. Sprachtrainer Deutsch für Studenten technischer Universitäten. Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2012. | | | |
| 8.2 Aplicații (seminar/laborator/proiect)* | Nr.ore | Metode de predare | Observații |
| Nu e cazul. | | | |
| Bibliografie (<i>bibliografia minimală pentru aplicații conținând cel puțin o lucrare bibliografică de referință a disciplinei care există la dispoziția studenților într-un număr de exemplare corespunzător</i>) | | | |
| - | | | |

*Se vor preciza, după caz: tematica seminariilor, lucrările de laborator, tematica și etapele proiectului.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Îmbunătățirea capacității de elaborare a unui document tehnic și științific în limba engleză, creșterea potențialului de angajare în companii care fac uz de limba străină.

10. Evaluare

| Tip activitate | Criterii de evaluare | Metode de evaluare | Pondere din nota finală |
|----------------|---|---|---|
| Curs | Capacitatea de a recunoaște și înțelege structuri retorice și funcționale ale unor genuri (scrise) profesionale în domeniul științelor ingineresti. Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice, lexicale și discursive. | Test scris + teme aplicative (evaluare pe parcurs) (onsite/online, în funcție de modul de desfășurare a seminarului). Pentru evaluări, la cursurile desfășurate online, prezența audio și video a studenților este obligatorie. | Test scris – 50% Teme aplicative – 50% |
| Seminar | | | |
| Laborator | | | |
| Proiect | | | |

Standard minim de performanță: Nota finală se calculează dacă fiecare componentă a evaluării finale se rezolvă corect în proporție de min. 60%.

| Data completării: | Titulari | Titlu Prenume NUME | Semnătura |
|-------------------|----------|----------------------|-----------|
| | Curs | Lect.dr. Mona Tripon | |

| | |
|--|--|
| Data avizării în Consiliul DLMC | Director Departament Conf.dr. Literat Ruxanda |
| Data aprobării în Consiliul Facultății de Automatică și Calculatoare | Decan Prof.dr.ing. Liviu Miclea |